

Armonia Celestial
天籁琴瑟

献给我的至爱

[西班牙] 张 琴 著

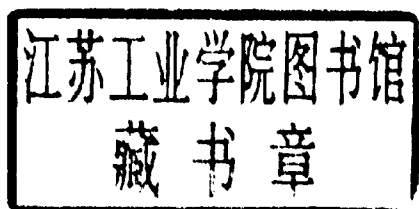
如果有人问我，你今生的乐趣为何？我会坦诚以告，是“施”，而不是“受”。值得我骄傲的，一是外予给予我翅膀，让我能在高空任意飞翔；二是所获的纯真友情。我始终在寻求着真善美，由于世间给我的爱，远远超出我的付出，使我终身感怀。

世界出版社

天籁琴瑟

——献给我的至爱

张 琴 著



世界知识出版社

天籁琴瑟——献给我的至爱

ARMONIA CELESTIAL

著 者：张 琴（西班牙）

出 版：世界知识出版社

地 址：北京东城区干面胡同 51 号

邮 编：100010

电 话：(086 - 10) 85113916

责任编辑：苑 木

封面设计：娟 子

版式设计：木 木

排 版：世界知识出版社电脑科

印 刷：河北新华印刷一厂

开 本：880×1230 毫米 1/32

印 张：8

2005 年 5 月出版

工本费：12Euros

爱

，为何物？谓牺牲乃至奉献。

以爱为己责，去爱人类、爱大自然，让世界充满爱。



眷眷爱心谱诗章
(序二)

天籁琴瑟飘逸而来，
娓娓抒发着爱的情怀。
执著地爱大自然，
深切地爱人类，
诚挚地期盼着，
让世界充满爱。

外子是你的挚爱，
忘年之交情深似海。
既有灵与肉的生死之恋，
又有对师长与父辈的顶礼膜拜。
奇缘结成连理枝，
全然是爱神在主宰。

荆棘和鲜花点缀人生世界，
寒冬过后才有百花开。
饱尝飘零坎坷苦难，
源自对生活的热爱。
时刻眷念双亲、娇儿和故土，
人间真情永在。

从黄河、长江到地中海，
西班牙是神仙眷侣的舞台。
难忘欧洲的浪漫之旅，
找到了梦中美轮美奂的色彩。
大西洋和太平洋的涛声，
共同呼唤着人类博爱。

时延春

中国前驻也门、叙利亚大使
中国作家协会会员



给一个不成熟的女人（序二）

你是天空里
飘忽不定的一片云，
你是一叶
无帆无舵的扁舟，
落拓的天涯游子，
海阔天空，
任性遨游。

你
无巢的小麻雀，
无主的小狗，
无目的
徘徊在西欧街头。
不计冷暖，
不顾春秋，
彻夜秉灯笔耕，
白昼摆摊市井，
拼搏、奋斗！
一切都为了
昨日的幻想，
今天的梦。

断线的风筝
自幼随风飘零；
童年的坎坷，
心灵上的感受
消失了
少女的梦。
一粒粒珍珠翠玉，
缀满了一页页素笺，
话尽了
人生的苦辣酸甜。

不知哪来的
冥冥中的一只手，
把你引入另一个境域。
是他
剔除了你意识的彷徨，
心灵的迷茫。
是他，
为你揭开了人间的虚伪，
引向崇高的真善美。



你
不成熟的女人，
虽历经沧桑
漫游寰宇，
爱过恨过，
尚不知画眉乐趣，
燕尔温柔。

是他
把你开导，
让你真正体验到
爱的宽容，
你坚韧的进取，
淡化了他的散漫惰性；
他的谦和修养，
陶冶了你刚强、
好胜的个性。

才情焕发，
幽思连绵；
一首诗
一个天地，
游记中

领尽华夏景色；
怀旧中，
委婉徘徊……
读诗集，
如和风拂面
清茗沁心。

但愿
不成熟的女人，
永远不要成熟，
保持赤子之心，
道出不戴面具
淳朴的心声、
人间的不平！

米格尔·张

2005 年情人节于马德里静心斋

目

录

去 国 1

20 世纪末，一场狂热的海南风，把我刮上岛屿生活了两年。我如果没去海南岛，不会闻到出国的风，亦没有去国的意念；没到西班牙，生命的历程就不会有那么富庶，人生也不至于如此多姿多彩。

羁 绊 15

“城里的人想冲出去，城外的人想冲进来。婚姻也好，事业也罢，大凡都是这样。”

当初，原想寻找身心的自由、无玷的天空。到了国外，对家庭的惦念，心灵的羁绊，以及无言的痛苦，伴随了我多年。

西方的诱人世界，让人忘乎所以，但并不属于你；即便你拥有它，那难以融洽的文化、语言、不同的肤色，始终让你感到是个匆匆过客。

地中海的梦 27

今生，如果我没到西班牙，就没有机会采访到当地的各色人物，而无法写出纪实文学《地中海的梦》。

在为《地中海的梦》撰稿采访时，认识了我外子，自然而然地促成了这段跨越时空的忘年之交；继而在我们之间，产生了似师生、父女、情人灵与肉的生死恋情。应验了占卜士所说，我到了西方，会有贵人相助。这个贵人难道就是他？难道真有一个神在主宰这个宇宙？

情缘 41

这个世界，难道真有缘分之说，不然，为什么有那么多的巧合，让钟情的男女情投意合，投缘？如果你相信缘，那缘就是命，就是福。

信物 57

世界上，多少男男女女为爱，馈赠爱的信物，无论是东方还是西方，都不外乎是物质的。我与外子从相识到结合，看不到世俗的东西，而是当我被拘留时他给我写的情书，还有那缠绵悱恻的抒情诗。

爱的飘零 71

自从我打娘胎里出来，我的命运就在飘零。从长江到黄河，从青海湖到海南岛，又从东方到西方，最终飘进了地中海。是地中海，圆了我的梦；是爱，给了我创作的源泉。那份时悲时喜的绮丽沧桑之感，才使得物质和精神、肉体与心灵合二为一，飘逸在无垠之境……

不仗史笔垂 91

你风流人世大半辈，自有你艺术修养和精神价值的存在，不愿金字招牌来标榜，多少人为此感到遗憾，为之惋惜；可你总是对此淡漠一瞥，从不在意。毕生献给

艺术，为世界电影史留下不泯的一页。

无愧的人生 103

我今生走了不少弯路，也犯过许多错误，得失兼有，上帝对我还算公平。

没想到的是，人已被黄土埋了大半截，却意外地遇到了一位良师益友，伯乐、我的“黄香蕉”西籍外子。他对我的教诲，苦口婆心，有时，几乎是在教育一个懵懂的顽童。于是，我便在他的忠言逆耳中长大，是他挖掘了我原始的活力、狂放的意志、无垠的想象，从而造就了一个新的生命。我今生无愧，足矣！

上帝的礼物 119

未来到西国之前，我还没有认识上帝，我原是一个无神论者。当我踏上西班牙国土以后，才慢慢地结识了上帝，我第一次跪在教堂里忏悔，竟然痛哭流涕。世人来到这个世界，都是带着罪恶的，我也不例外。

自从我接受了洗礼，成为一名基督徒，精神与灵魂得以安适。其实，能来到伊比利亚半岛，与西班牙结缘，是上帝恩赐我的一份礼品。

大西洋没有眼泪 151

那年夏天，我来到大西洋，湛蓝的天空，与海水融为一体。粼粼的波涛上一叶叶小舟扬帆，山顶坐落着鳞次栉比红瓦白墙的房子，在阳光照耀下，更是绚烂至极。此时，你的心再懊丧，也会被这美轮美奂的景色抹去。

许多年后的一个秋天，我随外子到葡萄牙拍摄西班牙历史影片《疯女王》，再次来到大西洋畔。葡萄牙的

雨似乎特别频繁，整星期都在淅沥不停，天地朦胧，宛如罩上了一袭轻纱，那份感觉好恬静，我陶醉在疯女王的梦里，竟然忘却了归程！

意大利浪漫之旅 161

面临罗马的古迹废墟，斗兽场、狄托门、大竞技场……依稀见到当年的盛世王朝的丰功伟绩，那般雄伟壮观。梵蒂冈的圣彼得教皇宗座大堂华丽威严，是天主信徒万民皈依的标志。朱丽叶的故居，使人联想到莎翁的悲剧杰作，促使全球游客前来凭吊。快伸出一双手撑住比萨的斜塔，不让它继续倾斜下去，以至倒塌。还有，还有那威尼斯水乡的湖光水色，衬托着华丽无比的圣马尔可教堂，让泛舟的船夫，带着他抒情的歌声，在一座座搭在水巷上面的桥梁洞里穿梭闲荡……啊！那梦幻似的一切，构成了我们的意大利浪漫之旅！

圆却一个遥远的梦 169

人生如梦，没有梦的世界是何等悲哀。我就是一个寻梦者，毕生总有做不完的梦。不过，梦中的法国，梦中的巴黎，总算亲临其境，欣赏到她诱人的风姿。归来后，幻梦便升华成迤迤不绝的诗篇。

旅西札记 185

萍泊西班牙十年，尽管没有什么惊人的成就，但的确没有虚度寸草光阴。所走过的大半生，任何微不足道的小事，都尽量对自己负起责任。有一天，当我离开这世界时，定将无憾而去！

尽管我与儿子之间还存有代沟，我仍然可以说，母亲虽有错，但对他所付出的爱却无止境。

关于父母，尽管他们对我心理成长缺少引导和扶持，但他们给予我生命，幼年和动乱时代的养育之恩不可忽视，致使我铭刻于心。

来自朋友真诚的祝贺 219

如果有人问我，你今生的乐趣为何？我会坦诚以告，是“施”，而不是“受”。值得我骄傲的，一是外子给予我翅膀，让我能在高空任意飞翔；二是人间给予我纯真的友情，所以，我把友情视为至珍。四十多年来，我始终寻求着真善美。人类给我的爱，远远超过我的付出，这使我终身感怀。

跋 233

去

国

20 世纪末，一场狂热的海南风，把我刮上岛屿生活了两年。我如果没有去海南岛，不会闻到出国的风，就没有去国的意念；没到西班牙，生命的历程就不会有那么富庶，人生也不至于如此多姿多彩。



预
言

广场上
寒风凌厉；
那个盲人，
摸着我的头盖骨，
询问八字生辰，
我竟然一概不知。
他的预言：
“东方不亮，
西方亮。
去吧！那才是
你要寻找的地方。”

仰望穹苍，
难道
那正是我的期盼？